

English・汉语・español・Português・한글・Tagalog・Thai・Vietnamese

# がいこくじんそうごうそうだんせんたーさいたま 外国人総合相談センター埼玉



さいたまけん  
埼玉県のマスコット  
コバトン

☎ 048-833-3296

がいこくご でんわ せいかつそうだん  
**1. 外国語で電話による生活相談**  
おこな じゆうかんせいど  
を行います。また、入管制度、  
ろうどうもんだい ほうりつもんだい せんもんそうだん  
労働問題、法律問題の専門相談  
よやく う つ  
の予約を受け付けます。

せんもんそうだん たいめん よやく ひつよう  
※専門相談は対面です。予約が必要  
です。

こうきょうきかん けん しちようそんやくば  
**2. 公共機関（県・市町村役場・**  
びょういん にほんご  
病院）で、日本語がわからなく  
こま でんわ つうやく  
て困ったときは、電話で通訳し  
ます。

さいたまけん じょうほう がいこくご ていきよう  
**3. 埼玉県の情報を外国語で提供**  
します。

## たいおうげんご 【対応言語】

えいご すべいんご ちゆうごくご  
英語、スペイン語、中国語、  
ほるとがるご かんごく ちゆうせんご  
ポルトガル語、韓国・朝鮮語、  
たがるくご たいご  
タガログ語、タイ語、  
べとなむご にほんご  
ベトナム語、やさしい日本語

## 【受付時間】

げつ きんようび  
月～金曜日 9:00～16:00  
しゅくじつ のぞ  
(祝日、12/29～1/3を除く)

## Saitama Information & Support (英語)

Monday - Friday 9:00 am - 4:00 pm  
(except National Holidays & Dec.29th to Jan.3rd)

- 1) SIS gives advices regarding matters on everyday living, in foreign languages over the phone. Also, it arrange an appointment for the consultation with the specialists on immigration, labor, or legal matters.  
\* As consultation is done directly by specialists, it is necessary to make an appointment.
- 2) SIS provides interpretation over the phone for those who have difficulty with the Japanese language at public facilities such as prefectural / municipal offices or hospitals. Please request staff concerned to call SIS.
- 3) SIS provides information about Saitama Prefecture in foreign languages.

## Centro de Consulta General de Saitama (スペイン語)

Lunes a Viernes de 9:00 a 16:00  
(excepto los días feriados incluyendo el 29 de diciembre al 3 de enero)

- 1) Atención de consultas en idioma extranjero. Recibimos consultas breves y elementales sobre la vida cotidiana por teléfono. Además ofrecemos consultas personales mediante especialistas en leyes de inmigración, problemas laborales y legales. ※ Para la consulta de carácter personal con un especialista es necesario realizar una reservación previa.
- 2) Cuando se encuentre Ud. en algún lugar público (dentro de la prefectura, municipalidad, hospital) y tenga algún problema con el idioma japonés, brindamos el servicio de traducción por teléfono.
- 3) Ofrecemos información en idioma extranjero sobre la Prefectura de Saitama.

## Centro de Consulta Geral de Saitama (ポルトガル語)

Segunda a Sexta-feira, das 9h às 16h  
(Exceto feriados e 29 de dezembro a 3 de janeiro)

- 1) Prestamos atendimento de consultas em idiomas estrangeiros sobre assuntos do cotidiano por telefone. Reservamos consultas com especialistas sobre assuntos de imigração, assuntos trabalhistas e jurídicos. A consulta com especialistas é feita através de entrevista. Reservar antecipadamente.
- 2) Caso encontre dificuldades em repartições públicas (órgãos provinciais, prefeituras municipais, hospitais) por causa do idioma japonês, prestamos serviço de traduções por telefone.
- 3) Fornecemos informações em idiomas estrangeiros sobre a província de Saitama.

## 埼玉外国人総合咨询中心(中国語)

星期一～星期五 上午9点～下午4点(国定节假日及12/29～1/3除外)

- 1) 提供多国语言的电话咨询。  
有关入境管理制度、劳务、法律等专业咨询，安排面谈，需要来电预约。
- 2) 在公共机关(县・市町村、医院等处)遇到语言困难时，提供电话翻译。
- 3) 提供多国语言的埼玉县信息。

てんせん きり と  
✂ 点線から切り取って  
けいだい  
携帯してください。

## がいこくじんそうごうそうだんせんたーさいたま 外国人総合相談センター埼玉 Saitama Information & Support (SIS)

こうきょうきかん けん しちようそん やくば びょういん  
○公共機関(県・市町村、役場、病院)で、  
にほんごが こま でんわ つうやく  
日本語がわからななくて困ったときは、電話で通訳します。

うけつけじかん げつ きんようび しゅくじつ のぞ  
【受付時間】月～金曜日(祝日、12/29～1/3を除く)  
9:00～16:00

☎ 048-833-3296



さい くに さいたまけん  
彩の国 埼玉県

設置・運営  
埼玉県県民生活部国際課  
(公財) 埼玉県国際交流協会